

Marchans qui traversez tout le rivage More

Rimes françoises et italiennes..., Leiden, 1612

Premiere partie

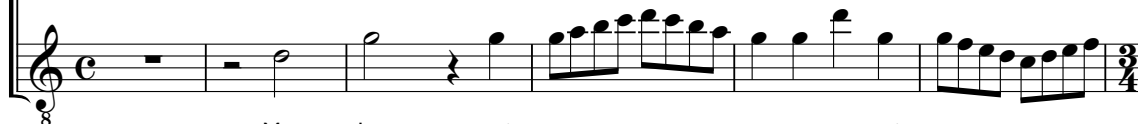
Jan Pieterszoon Sweelinck (1562–1621)

Sopraan- of
tenorblokfluit



Mar - chans qui tra - ver - sez, qui tra - ver - sez

Alt- of
basblokfluit



Mar - chans qui tra - ver - sez, qui tra -

7



tout le ri - va - ge Mo - re, tout le ri - va - ge Mo - re

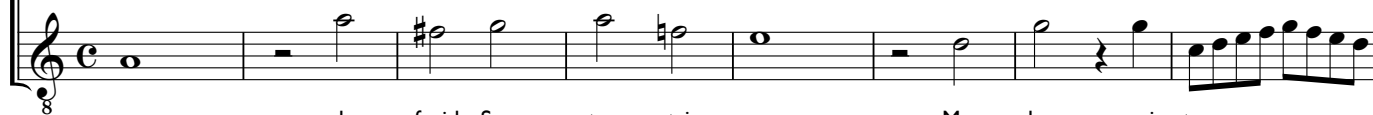


- ver - sez tout le ri - va - ge Mo - re, tout le ri - va - ge Mo -

16



du froid Sep - ten - tri - on, Mar - chans qui



re du froid Sep - ten - tri - on, Mar - chans qui tra -

24



tra - ver - sez, qui tra - ver - sez tout le ri - va - ge



- ver - sez, qui tra - ver - sez tout le ri - va - ge Mo - re,

31



Mo - re, tout le ri - va - ge Mo - re du froid Sep -



tout le ri - va - ge Mo - re du froid Sep - ten -

39

ten - tri - on, et qui sans re - po - ser à cent mil - le dan - gers

tri - on, et qui sans re - po - ser à cent

Detailed description: This system contains measures 39 through 45. The vocal line starts with a half note 'ten' followed by a quarter note 'tri', a half note 'on', and a whole rest. The piano accompaniment features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a sharp sign in the second measure.

46

vous al - lez ex - po - ser, pour un gain in - cer - tain qui voz es - prits de - vo - re,

mil - le dan - gers vous al - lez ex - po - ser, pour un gain in - cer - tain qui voz es - prits de -

Detailed description: This system contains measures 46 through 51. The vocal line begins with a quarter note 'vous', followed by eighth notes 'al - lez', a quarter note 'ex - po - ser', a quarter rest, eighth notes 'pour un gain in - cer - tain', a quarter rest, eighth notes 'qui voz es - prits de - vo - re', and a quarter note. The piano accompaniment continues with a similar melodic pattern.

52

ve - nez, ve - nez seu - le - ment voir, ve - nez, ve - nez seu - le - ment voir la

vo - re, ve - nez, ve - nez seu - le - ment voir, ve - nez, ve - nez seu - le - ment voir

Detailed description: This system contains measures 52 through 58. The vocal line starts with a quarter rest, followed by eighth notes 've - nez', a quarter rest, eighth notes 've - nez seu - le - ment', a quarter rest, eighth notes 'voir', a quarter rest, eighth notes 've - nez', a quarter rest, eighth notes 've - nez seu - le - ment', a quarter rest, and eighth notes 'voir la'. The piano accompaniment features a melodic line with eighth notes and rests.

59

— beau - té que j'a - do - re, et — l'ob - jet dont je sens

la — beau - té que j'a - do - re, et l'ob - jet dont je

Detailed description: This system contains measures 59 through 66. The vocal line begins with a quarter rest, followed by eighth notes '— beau - té', a quarter rest, eighth notes 'que j'a - do - re', a quarter rest, eighth notes 'et — l'ob - jet', a quarter rest, eighth notes 'dont je', and a quarter note 'sens'. The piano accompaniment features a melodic line with eighth notes and rests.

67

ma jeu - ness' — em - bras - ser, et je suis seur, et je

sens ma jeu - ness' — em - bras - ser, et je suis seur, et je suis

Detailed description: This system contains measures 67 through 72. The vocal line starts with a quarter note 'ma', eighth notes 'jeu - ness'', a quarter rest, eighth notes 'em - bras - ser', a quarter note, eighth notes 'et je suis seur', and a quarter note 'et je'. The piano accompaniment features a melodic line with eighth notes and rests.

73

suis seur qu'a - pres vous ne pour - rez pri - ser le plus ri - che thre -

seur qu'a - pres vous ne pour - rez pri - ser le plus ri - che tre - sor,

Detailed description: This system contains measures 73 through 79. The vocal line begins with a quarter note 'suis', eighth notes 'seur', a quarter rest, eighth notes 'qu'a - pres', a quarter rest, eighth notes 'vous ne pour - rez pri - ser', a quarter rest, eighth notes 'le plus ri - che thre -', and a quarter note. The piano accompaniment features a melodic line with eighth notes and rests.

79

sor, le plus ri - che tre - sor dont l'A - fri - que se do -
le plus ri - che tre - sor dont l'A - fri - que se dor -

85

re, dont l'A - fri - que se
re, dont l'A - fri -

91

do re.
que se do re.

Seconde partie

Voy - ez, vo - yez les fi - lets d'or, voy - ez,
Voy - ez, voy - ez les fi - lets d'or, voy -

7

voy - ez les fi - lets d'or de ce chef blon -
ez, voy - ez les fi - lets d'or de ce chef blon -

13

dis - sant, l'es - clat de ces
dis - sant, l'es - clat de ces

18

ru - bis, ce co - rail rou - - - -

8 ru - bis, ce co - rail rou - - - -

Detailed description: This system contains measures 18 through 23. The vocal line (treble clef) features a melodic line with lyrics: "ru - bis, ce co - rail rou - - - -". The piano accompaniment (treble clef) provides harmonic support with chords and moving lines. A fermata is placed over the final note of the piano part in measure 23.

24

- - gis - sant, ce cry - stal cest e - ben', et ces gra - ces di -

8 - - gis - sant, ce cry - stal, cest e - ben', et ces gra -

Detailed description: This system contains measures 24 through 30. The vocal line (treble clef) continues with lyrics: "- - gis - sant, ce cry - stal cest e - ben', et ces gra - ces di -". The piano accompaniment (treble clef) continues with harmonic support. A fermata is placed over the final note of the piano part in measure 30.

31

vi - nes, cest ar - gent, cest y - voy - re, cest ar - gent cest

8 ces di - vi - nes, cest ar - gent cest y - voy - re, cest ar - gent, cest y -

Detailed description: This system contains measures 31 through 39. The vocal line (treble clef) continues with lyrics: "vi - nes, cest ar - gent, cest y - voy - re, cest ar - gent cest". The piano accompaniment (treble clef) continues with harmonic support. A fermata is placed over the final note of the piano part in measure 39.

40

y - voy - re, et ne vous con-ten - tez, et ne vous con-ten - tez, et ne vous con-ten -

8 voy - re, et ne vous con-ten - tez, et ne vous con-ten - tez, et ne vous con-ten - tez qu'on

Detailed description: This system contains measures 40 through 47. The vocal line (treble clef) continues with lyrics: "y - voy - re, et ne vous con-ten - tez, et ne vous con-ten - tez, et ne vous con-ten -". The piano accompaniment (treble clef) continues with harmonic support. A fermata is placed over the final note of the piano part in measure 47.

48

tez qu'on ne vous monstr' en-cor mill' au - tres ra - - - -

8 ne vous monstr' en - cor mill' au - tres ra - - - -

Detailed description: This system contains measures 48 through 53. The vocal line (treble clef) continues with lyrics: "tez qu'on ne vous monstr' en-cor mill' au - tres ra - - - -". The piano accompaniment (treble clef) continues with harmonic support. A fermata is placed over the final note of the piano part in measure 53.

54

- - ri - tez, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le beaux di-a-mans,

8 - - ri - tez, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le beaux di - a-mans, mil-le, mil-le,

Detailed description: This system contains measures 54 through 59. The vocal line (treble clef) continues with lyrics: "- - ri - tez, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le beaux di-a-mans,". The piano accompaniment (treble clef) continues with harmonic support. A fermata is placed over the final note of the piano part in measure 59.

59

mil - le, mil - le, mil - le, mil - le, mil - le, mil - le beaux di - a-mans, et mil - le, mil - le, mil - le

8 mil - le, mil - le, mil - le, mil - le beaux di - a-mans, et mil - le, mil - le, mil - le per - les

63

per - les fi - nes, et ne vous con-ten - tez, et ne vous con - ten - tez qu'on ne vous

8 fi - nes, et ne vous con-ten - tez, et ne vous con-ten - tez, qu'on ne vous monstr' en -

70

monstr' en - cor mill' au - tres ra - ri -

8 cor mill' au - tres ra - ri -

76

tez, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le baux di-a-mans, mil-le, mil-le,

8 tez, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le beaux di - a-mans, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le, mil-le

81

mil-le, mil-le, mil-le, mil-le beaux di-a-mans, et mil-le, mil-le, mil - le per - les fi - nes, et mil-le, mil-le,

8 beaux di - a-mans, et mil-le, mil-le, mil - le per - les fi - nes et

86

mil - le per-les fi - nes, et mil-le, mil-le, mil - le per-les fi - nes.

8 mil-le, mil-le, mil - le per - les fi - nes, et mil-le, mil-le, mil - le per - les fi - nes.